L'avortement

une tare mortelle

page 13

10,000 LECTEURS



Canadian Parents for French

un projet de communication

page 6

Vol 14 | No ~~36~~ 48 | Vendredi 14 décembre 1979 | 50¢ | 16 pages

Conseil général de l'ACFA

Le directeur du «membership» menace de démissionner

PAGE 10

Bonnyville
Un projet de taille

page 4

Pierre Elliott Trudeau sur disque

page 7

Le lecteur a la parole

page 2

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE

Sommaire

Edmonton

La chorale de la faculté Saint-Jean



Un charmant trio: la chorale de la faculté Saint-Jean, Michel Landry et Etiennette Soulodre.

en concert

page 5

Editorial

DIRECTEUR–REDACTEUR: Maxim Jean-Louis — ADMINISTRATRICE: Pauline Grenier

Diversité d'opinions ???

Souvent à la suite de certains éditoriaux ou de reportages, des lecteurs nous appellent nous demandant, non sans une certaine timidité si nous accepterions de publier des commentaires ou des opinions qu'ils voudraient exprimer.

Nous aimerions rappeler à ces lecteurs et à tous nos abonnés, qu'en plus d'être un médium d'information, un journal communautaire comme celui-ci est aussi une plate-forme pour un échange d'idées sur tout ce qui touche de près ou de loin à la francophonie.

Le FRANCO-ALBERTAIN se fait toujours un devoir de publier toutes les lettres critiques ou non qui lui sont adressées par ses lecteurs. Un exemple est sans doute le commentaire publié ci-dessous.

Pour que le journal soit vraiment ce catalyseur de discussion qu'il aspire à être, il importe que tout lecteur se sente très à l'aise pour y participer et avoir son mot à dire. Une règle: toute lettre doit être signée. Un certain «fair-play» est de mise. Le chroniqueur, le correspondant ou le journaliste, qu'il soit le Père Johnson, M. Pierre Monod ou même l'éditorialiste signe toujours son texte de façon à ce que tous puissent savoir à qui ils ont affaire. Il n'est que juste que le lecteur ait à faire de même.

Au plaisir de vous lire.

LE LECTEUR A LA PAROLE

Une première en Alberta Semaine culturelle

Rendez-vous 1979 de Rivière- la-Paix

Permettez-moi, Monsieur le Directeur, de me servir de votre colonne OPINION LIBRE pour venir au nom du COMITE CULTUREL REGIONAL DE L'ACFA exprimer nos sentiments de reconnaissance à tous ceux qui ont apporté leur collaboration de quelque façon que ce soit à la réalisation de ce RENDEZ-VOUS 1979.

Il faut mentionner pour débuter que cette SEMAINE CULTURELLE fut un véritable SUCCES; que tous les objectifs planifiés ont été pleinement atteints; qu'il y eut plus de 1,600 participants aux différentes activités.

REMERCIEMENTS à la population de notre REGION qui a répondu avec enthousiasme et empressement à toutes les activités.

REMERCIEMENTS aux corps publiques, aux hommes d'affaires, aux Maires, aux SURINTENDANTS et Principaux, de nos écoles de la Région, votre participation et votre collaboration furent des plus appréciées.

REMERCIEMENTS aux EQUIPES de RADIO-CANADA (CBXFT et CHFA) pour votre collaboration ainsi que pour les annonces et les reportages de la semaine.

REMERCIEMENTS au FRANCO pour avoir passé de très bonnes annonces dans le journal. Nous regrettons de devoir vous dire, Monsieur le Directeur, que nous différons d'avis lorsqu'il s'agit du compte rendu de la Semaine fait par une de vos journalistes dans le journal du 30 novembre dernier. Ce reportage nous a déçu profondément. Nous avions bien demandé pour un REPORTAGE fidèle des événements déroulés, et non d'une CRITIQUE. (Nous croyons qu'un bon reporteur doit être impartial et capable de démêler ses impressions personnelles de l'impression générale de la foule. Si l'on désire perdre des gens valables dans la francophonie et surtout réduire le nombre d'abonnements au Franco... c'est la méthode CLE à adopter de la part des journalistes.) Il fallait être capable de comprendre qu'il n'y avait rien d'une COMPETITION avec qui que ce soit et dans aucun domaine, mais simplement un but poursuivi, se servir du potentiel que nous avons pour faire la PROMOTION DE LA CULTURE FRANCAISE chez notre population. L'assentiment général des gens de notre région désapprouve cette critique qui n'avait pas sa place, quand on sait le peu de temps et le peu de moyens que nos acteurs amateurs avaient à leur disposition pour réaliser cette soirée. Nous pouvons dire qu'ils ont réalisé un coup de force. Et ce sont des FELICITATIONS d'encouragement qu'ils méritaient et non pas des critiques. Heureusement, d'ailleurs, l'assistance leur a bien fait sentir qu'elle a apprécié leur style et leur présentation.

REMERCIEMENTS aux journalistes des journaux anglais de la région, (SMOKY RIVER EXPRESS et RECORD GAZETTE) ils ont su se faire les interprètes fidèles et attentifs des activités de la Semaine Culturelle. Nous vous félicitons pour avoir très bien compris le véritable sens de cette semaine et pour les très bons reportages que vous avez publiés.

REMERCIEMENTS à la CHORALE REGIONALE «LES ETOILES DU NORD» vous promettez beaucoup, nous vous encourageons à continuer, vous êtes sur la bonne voie.

REMERCIEMENTS à nos jeunes de l'école de Girouxville, vous nous avez égayé avec vos voix enfantines. REMERCIEMENTS au Cercle Dramatique Régional la DEBACLE ainsi que le MINI THEATRE D'ENFANTS. TOUS, vous avez bien fait les choses, nous vous FELICITONS et méritez notre APPRECIATION, nous vous disons BRAVO et CONTINUEZ...

REMERCIEMENTS à l'ASSOCIATION CANADIENNE FRANCAISE DE L'ALBERTA pour la très grande collaboration reçue au cours de cette semaine.

a) Nous voulons remercier de façon très spéciale, notre président, Dr Roger Motut, pour être venu rehaussé de votre présence la RENCONTRE VIN ET FROMAGE et pour le message que vous y avez laissé: «VOUS de Rivière la Paix, vous êtes une pépinière extraordinaire de force et vous avez le potentiel humain nécessaire pour réaliser de grande chose... Nous fixons toujours sur vous de grands espoirs et de vous, dépend, en grande partie la VITALITE de la Francophonie Albertaine».

b) Nous remercions également les PERSONNES RESSOURCES qui ont tenu les différents ATELIERS de formation; MESDAMES Mary Lee Morton, Agent au Secrétariat d'Etat, Françoise Brigliadori, Coordinatrice de l'Association Franco Calgarienne. Messieurs Paul Denis et Léo Bosc, tous deux Adjoint et Directeur-Général à l'Association. Tous les participants d'un commun accord ont été enchantés de leur « P R O F » et ils ont vraiment retiré de leur session ce qu'ils en attendaient. BRAVO A VOUS.

c) Enfin, remerciements à notre présidente de la Commission Culturelle de l'ACFA, Dr Ginette Gagné Hock, elle a défié seule avec son jeune fils, le temps... et surtout la grande route du « NORD » pour être présente à la dernière soirée de clôture de cette Semaine FORMIDABLE. Son MESSAGE si vibrant qui a vraiment donné la touche finale à ce RENDEZ-VOUS 1979 résonne encore comme un ECHO... LA SEMAINE CULTURELLE DE RIVIERE-LA-PAIX... UNE PREMIERE EN ALBERTA... ce fut un vrai SUCCES... nous espérons que les autres Régionales de la province osent poser le même geste...car il faut l'admettre, l'organisation d'une telle semaine était un véritable défi... nous félicitons le Comité Culturel d'une telle initiative».

Pour terminer, je veux remercier personnellement tous les membres de mon comité pour le travail magnifique que chacune d'entre vous avez réalisé au cours de cette semaine. Je nomme: Mesdames Marie-Paul Anctil, Cécile Aubin, Gisèle Rivard, Martine Maisonneuve, Simone Laberge, Normande Bouchard, Jeannine Laitres, Yvonne Turcotte, Louise Aubin et Lorene Andrew.

Thérèse Begin, présidente
du COMITE CULTUREL
REGIONAL DE L'ACFA
de Rivière-la-Paix

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi.
Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec et des hebdos régionaux.

Siège Social

Suite 6, 10014 - 109e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Téléphone 423-5672

Tarif Abonnement

Les abonnements au Canada

12.00 pour un an
20.00 pour deux ans
15.00 à l'étranger

Le Franco-Albertain

Se vend [illegible]
l'exemplaire.

Courrier de deuxième classe
enregistrement No. 1881

Le Carnet de la semaine

Lethbridge

SOIREE DE NOEL:
pour adultes, organisée par le Comité culturel de l'ACFA régionale
goûter et visite du Père Noël
le vendredi 14 décembre
de 8h à minuit
au Centre culturel

NOEL SERA CELEBRE PAR LES ENFANTS
dimanche 16 décembre dans l'après-midi
au Centre culturel
le Père Noël sera de la partie...

Calgary

DANSES FOLKLORIQUES
le lundi 17 décembre
à 6h45
dans le sous-sol de l'église Sainte Famille

REUNION: DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SOCIETE FRANCO-CANADIENNE DE CALGARY
le lundi 17 décembre

SOIREE FAMILIALE: SUIVRA LA MESSE DE MINUIT
bienvenue à tous
apporter vos vivres
Dans la nuit du 24 décembre
à la paroisse Sainte-Famille

Rivière-la-Paix

CONCERT DE NOEL
au Centre culturel de Saint-Isidore
dimanche 16 décembre
a 14h

SOUPER FAMILIAL: POUR CELEBRER NOEL
à l'école Providence de McLennan
parents et professeurs seulement
le dimanche 16 décembre

CONCERT DE NOEL:
à l'école G.P. Vanier de Donnelly
le 19 décembre de 13h à 15h15
pour les élèves de l'élémentaire
et
le 20 décembre à 8h
pour le public

Saint-Paul

SOIREE CANADIENNE-FRANCAISE
donnée par les Goélands
le samedi 15 décembre
à 18h
au Centre culturel

CONCERT DE NOEL: DES MUSICOS
dimanche le 16 décembre
à 20h
à l'école Racette

REUNION: MENSUELLE DE L'ACFA REGIONALE
à 8 h
au Centre culturel
le mardi 18 décembre

CONCERT: DES ETUDIANTS DE L'ECOLE RACETTE
à 8 h
le mercredi 19 décembre
dans leur établissement scolaire

SOIREE DE NOEL: DES BLES D'OR
le vendredi 21 décembre
à 20h
au Centre culturel

Edmonton

FILM
La compagnie des jeunes travailleurs présente
le mardi 18 décembre
à 20h
à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean
«Le temps d'une chasse» (gagnant de trois prix).
Ce long-métrage raconte l'histoire de trois hommes et d'un enfant qui partent à la chasse pendant trois jours. Des aventures tantôt cocasses tantôt dramatiques les attendent.
A ne pas manquer, c'est gratuit!

Plamondon

PARTY DE NOEL:
pour tous les enfants de la région
âge: 8 ans et plus jeunes
le dimanche 16 décembre
à 14h
à la salle communautaire de Plamondon

CONCERT DE NOEL
et présentation de prix de mérite
le mercredi 19 décembre
à 20 h
au gymnase de l'Ecole de Plamondon

REPETITION
de chorale pour la messe de minuit de Noël
pour les dimanches soir
à 20 h
à l'Eglise de Plamondon



Offre d'emploi pour personne bilingue

EMPLOI

Coordonnateur (trice) scout pour l'Association des Scouts francophones, pour le district d'Alberta.

POSITION:

A plein temps
Aura à voyager à travers l'Alberta.

FONCTIONS:

Aider dans l'animation et l'administration pour:
1) La sensibilisation des francophones et associations en Alberta au sujet du scoutisme francophone.
2) Aider au recrutement des animateurs et administrateurs dans toutes les régions où il y a du scoutisme francophone.
3) Aider aux stages de formation.
4) Aider à l'expansion.
5) Coordonner des activités scoutes avec l'aide de l'exécutif.

SALAIRE:
Selon qualifications.

ENTREE EN FONCTION:
Janvier 1980.

DATE LIMITE POUR APPLICATION:
20 décembre 1979.

POUR APPLICATION:

Nous adresser ou envoyer votre curriculum vitae et références à:
Bureau Scout
Pièce 202 - 10020 - 109 Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Téléphone: 428-7542



Joyeux anniversaire de naissance

Etre membre de L'A.C.F.A.
C'est une nécessité pour tout FRANCO-ALBERTAIN déterminé à le rester

LE 15 DECEMBRE

Mme Lucienne BARIL, Edmonton
Mme Alice BEAUDOIN, McLennan
Mme Marguerite BEAUDOIN, Edmonton
Philippe COTE, Jean Côté
L'abbé Fernand CROTEAU, Morinville
Mme Bernadette DOUCETTE, Falher
Richard GAGNON, Beaverlodge
Robert KLEINMANN, Bonnyville
Mlle Louise LEFEBVRE, Edmonton
Mme Jeanne LE ROUZIC, Atmore
Léo LETOURNEAU, Edmonton
Thérèse PERRON, Edmonton
Maurice TELLIER, Edmonton
Robert VIENS, Edmonton
Gilles VOYER, Calgary

LE 16 DECEMBRE

Gratien ALLAIRE, Edmonton
Georges BASTIEN, Guy
Huguette BOUCHARD, Calgary
Mme Joanne COMEAULT, Gatineau
Jean-Charles JOURNAULT, St-Paul
Sr Simone LALONDE, Montréal
Sr Alice PARE, Edmonton

LE 17 DECEMBRE

Mme Anna BARIL, Bonnyville
Albert BLANCHETTE, Girouxville
Mlle Laverne BROCHU, Morinville
André CONTANT, Plamondon
Lucien COULOMBE, Leduc
Mme Estelle DUBEAU, St-Paul
Mme Pierrette GAUTHIER, Fort McMurray
Philippe GOUDREAULT, Tangente
Mlle Jeanne HIGGINS, Vauxhall
Mme Noella POIRIER, Jean Côté
Mme Elaine RIOPEL, Red Deer
Malcolm SISSONS, Edmonton

LE 18 DECEMBRE

Mme Francine DA PRATTO, Red Deer
Lucien DROUIN, St-Paul
Richard GERVAIS, St-Paul
Dr Helen GIBSON, Medicine Hat
Richard GODDARD, Edmonton
Albert JOLY, St-Paul
Francis KING, Fort McMurray
R.P. Daniel LAFRANCE, Ottawa
Egland MERCIER, Edmonton
Mlle Bernadette NOEL, St-Paul
Bernard OUIMET, Bonnyville
Guy RICHARD, Edmonton
Rosaire SAVARD, Jean Côté

LE 19 DECEMBRE

Dr Michel BOULANGER, Edmonton
Mme Paulette BOUTET, Calgary
Mme Dianne DALLAIRE, Red Deer
Mme Suzanne GRANGER, Legal
Mme Juliette LAFLAMME, Falher
Armand LAING, Bonnyville
Roger LAPLANTE, Vimy
Mme Jeanne LEMIRE, Falher
Pierre LESAGE, Edmonton

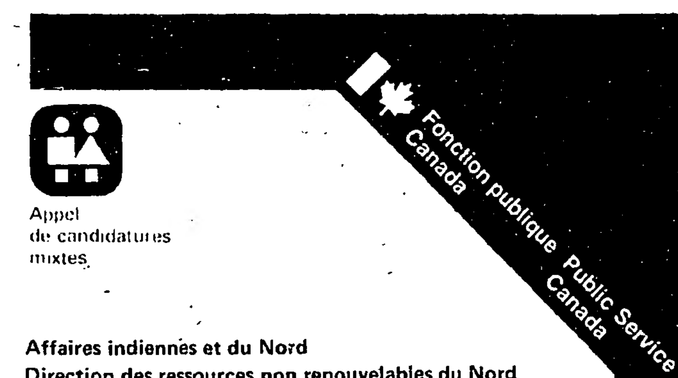
LE 20 DECEMBRE

Mme Rose-Aimée BOUCHER, Donnelly
Joseph BROOKS, Falher
Paul-Emile CAOUETTE, St-Paul
Ernest CHAUVET, Guy
Gérald DUBEAU, St-Paul
Mlle Lise HAMEL, Edmonton
Mme Hélène LAMONTAGNE, St-Paul
Gérald LANDRY, Edmonton
Louis LAURIN, McLennan
Marc LEMAY, Edmonton
Dr Louis MANDIN, St-Paul

LE 21 DECEMBRE

Gilles ANCTIL, Jean Côté
Viateur AUDY, Edmonton
Emile BEDARD, Fort McMurray
Mme Fernande BERGERON, St-Paul
Robert BOULET, Clairmont
André CADRIN, Sherwood Park
Mlle Jan CARNAHAN, Edmonton
Pierre COMEAU, Grand Centre
Claude David CROTEAU, Bonnyville
Mme Marie DESROCHERS-KINGSTON, Edmonton
George FORTIER, Nampa
Sr Thérèse JASMIN, St-Jérôme
Mme Thérèse LAVOIE, Edmonton
Gérard NOEL, Falher
Marcel NORMANDEAU, Edmonton
Jean-Pierre PARKER, Grande Prairie
Eugène PLAMONDON, Plamondon
Sr Laurette PRATTE, Edmonton
Mlle Juliette RICHARD, Edmonton
Léonard ROULEAU, Eaglesham

Membership et informations 429-7612, 10008-109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4



Affaires indiennes et du Nord
Direction des ressources non renouvelables du Nord
Ottawa/Hull

La Direction des ressources non renouvelables du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord s'occupe de la gestion des droits pétroliers et gaziers, de l'évaluation des ressources et des activités industrielles, soit l'exploration, l'exploitation, la production et le transport des ressources pétrolières et gazières au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et les régions côtières de l'Arctique canadien. Elle est à la recherche d'un ingénieur et d'un géologue ou géophysicien qui travailleraient à l'administration centrale à Ottawa (Ontario).

INGÉNIEUR EN CHEF, GÉNIE PÉTROLIER (339-306-001)

Traitement: $31 400 — $38 800
No de référence: 79-SM-OC-IAN-FL-202

Fonctions
Surveiller les intérêts du Ministère dans tous les aspects du génie pétrolier, y compris le forage et la complétion, les aspects techniques des réservoirs, de la production et des oléoducs et les projets spéciaux; effectuer des études détaillées et superviser les ingénieurs et les techniciens chargés de l'administration des lois et des règlements relatifs à l'exploration, à l'exploitation et à la production pétrolières.

CHEF, ÉVALUATION DES RESSOURCES PÉTROLIERES ET GAZIERES (339-306-008)

Traitement: $36 071 — $39 927
No de référence: 79-SM-OC-IAN-FL-10

Fonctions
Se charger de la géologie, de la géophysique et de l'exploration pétrolières du Nord canadien, c'est-à-dire les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et les régions côtières adjacentes; fournir au Ministère et aux comités gouvernementaux des évaluations techniques et économiques des réserves pétrolières et gazières, des ressources potentielles, de l'exploration et des opérations industrielles, en fonction des objectifs énergétiques du Canada et du développement du Nord.

Conditions de candidature
Pour le poste d'Ingénieur en chef, Génie pétrolier, diplôme universitaire en génie ou admissibilité à l'accréditation à titre d'ingénieur professionnel au Canada et vaste expérience connexe acquise dans l'industrie pétrolière. Pour le poste de Chef de l'évaluation des ressources pétrolières et gazières, diplôme universitaire en géologie ou dans une branche connexe des sciences de la terre, ainsi que plusieurs années d'expérience à des postes de responsabilités croissantes afférents à l'exploration et à l'exploitation pétrolières et gazières.

Exigences linguistiques
La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature mais doivent indiquer leur volonté de devenir bilingue. La Commission de la Fonction publique évaluera les aptitudes des candidats à devenir bilingues. La formation linguistique sera offerte aux frais de l'Etat.

"De plus amples informations sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante.
Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below".

Comment se porter candidat
Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:
Françoise Lévesque
Commission de la Fonction publique du Canada
Programme de dotation des cadres supérieurs
L'Esplanade Laurier, Tour ouest, Pièce 1747
Ottawa (Ontario) K1A OM7
Date limite: le 31 décembre 1979

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

A Calgary

par Luce Bossé

Selon vous, qui sera élu premier ministre du Canada aux prochaines élections?



Zyad Mohamed, commerçant

«Moi, je préférais Trudeau, mais malheureusement il a démissionné. C'est le seul qui me plaît pour l'instant.»



Suzie Villeneuve: québécoise.

«Moi je suis plus au courant de la situation du Québec. Je ne connais pas beaucoup M. Clark, ni ce qu'il a fait jusqu'à maintenant mais je préférais M. Trudeau.»



Paul Blais, Dolbeau, Québec

«Cela nous prend un premier ministre, c'est certain; mais selon moi il ne devrait pas y en avoir. Au point où l'on en est en politique, vu que l'on ait la paix au Canada, tout ira pour le mieux. D'ailleurs je ne suis pas pour la séparation du Québec.»



Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES: visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 425-7083) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous, sur versement du dépôt exigible.

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:

Pièce 200, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta, et sont disponibles pour consultation au bureau de l'Association de Construction à Edmonton, Alberta.

Projet No. 652003-D1-001
MODIFICATION DU SYSTEME DE CONTROLE DE L'EDIFICE FEDERAL
WETASKIWIN, ALBERTA

Pièce 632, G.O.C.B., 220 - 4e Avenue O.E., Calgary, Alberta et sont disponibles pour consultation au bureau de l'Association de Construction à Calgary, Medicine Hat, Alberta.

Projet No. 651268-DT-007
POUR L'EDIFICE DU CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA
MEDICINE HAT, ALBERTA
G.O.C.B. MODIFICATIONS

Date limite: 11:30 A.M. (M.S.T.)
le 8 janvier 1980
Dépôt: Nil

INSTRUCTIONS
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Nouvelles en vrac

EDMONTON

M Roger Motut a donné une conférence pour l'Alliance Française de l'Alberta, jeudi 6 décembre dans le salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean. Malgré la tempête annoncée par les services de météorologie, une trentaine de personnes s'y étaient pressées. Le sujet de la conférence: Les Français de France installés dans l'Ouest canadien.



M. Roger Motut

CALGARY

Le Carrefour sera fermé entre le 21 et le 26 décembre en raison des fêtes de Noël.

Le plus jeune de la famille vietnamienne accueillie par des paroissiens de l'église Sainte-Famille a enfin trouvé du travail. Déjà trois des membres de la famille travaillaient, le père et son frère depuis leur arrivée (ou presque) et la mère depuis un mois. Il ne restait donc plus qu'à trouver un emploi pour le frère de Madame. Et bien c'est maintenant fait. Soulith, âgé de 17 ans, a commencé son premier emploi canadien le 3 décembre.

RIVIÈRE-LA-PAIX

Les employés et les directeurs de la East Peace Coop de Donnelly se sont retrouvés dans la soirée du mardi 4 décembre dernier pour célébrer la venue de Noël autour d'une table de banquet. En tout une trentaine de convives ont participé à ce repas de fête. Suivait ensuite la réunion mensuelle des directeurs.

L'ACFA régionale a convié les représentants de tous les organismes francophones de la région le jeudi 6 décembre. Durant ce conseil, le point a été fait sur la semaine culturelle, et il a également été annoncé que de nouvelles élections prendraient place en janvier prochain pour certains membres de l'exécutif.

BONNYVILLE

Le Comité de l'éducation de l'ACFA régionale s'est réuni lundi 3 décembre au centre culturel. De cette réunion est ressorti un projet de taille: la préparation d'un mémoire qui devrait être présenté dès février prochain à la commission scolaire locale. Une première ébauche du mémoire sera proposée au membre du comité lors de leur prochaine réunion fixée au 10 janvier.

Ouverture officielle
de Studio de Béa Ceramique

5 1/2 milles Sud est
Peace River, R. No. 2
13, 14, et 15 décembre 1979

A cette occasion, nous aurons une vente spéciale sur le «greenware» et les «glazes».

Nous avons aussi un bon choix d'objets en céramique finis qui feront des parfaits cadeaux pour Noël. Un prix d'entrée est offert chaque jour.

Tous sont les bienvenus!
Venez prendre une tasse de café avec le personnel.

Les Tisserandes de St-Isidore exposeront le 15 décembre de 9h à 18h au studio.

La chorale de la Faculté Saint-Jean

Un des plus grands succès

par Silvie Pollard-Kientzel

Est-ce le talent naturel de chacun des membres de la chorale de la Faculté Saint-Jean, ou est-ce celui de Michel Landry, directeur de cette chorale, qui a valu tant de succès au concert d'hier soir, dimanche 9 décembre, à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean?...

Une chorale bien garnie

Une chorale d'étudiants n'est jamais très bien garnie, c'est vrai, car les étudiants ont généralement bien d'autres choses en tête au moment où les répétitions prennent place. Pourtant, la chorale qui emplissait hier l'auditorium, comptait quelques 67 voix. Des mezzos, des soprani, des ténors et des basses, tout y était. Et quand aux barytons ils étaient très fortement représentés par la voix même de Michel Landry.

L'ensemble était parfait, et les harmonies incontestablement des plus chaleureuses.. Et si Michel dirigeait tous ces choeurs avec une connaissance musicale certaine, les choristes, eux, savaient obéir «à la baguette».

Les basses étaient fort puissantes, bien que peu nombreuses, et il se doit ici de saluer l'appui vocal de Pierre Lamoureux qui possède très probablement l'une des meilleures voix de l'ensemble. Pourtant, il ne faudrait pas, sous prétexte d'éloges certes très mérités, passer sous silence le fait que par moment ces basses dominaient un peu trop. D'un autre côté, il faut convenir qu'une voix aussi profonde que celle de M. Lamoureux se doit d'être mise en évidence.

Les soprani étaient, comme à l'accoutumée, en nombre important. Fluettes et légères, ces petites voix laissèrent un effet charmeur. Justes et égales, elles ne faisaient qu'une, et s'élevaient sures et puissantes, comme une beauté si pure que rien ne saurait la troubler...

Les mezzos n'avaient pas, elles, la chance du nombre, non plus celle de la puissance. Mais elles étaient là, debout, bouches ouvertes, et nulle n'aurait pu les ignorer.

Les ténors

Ah, les ténors! quel dommage qu'ils n'aient pas été plus nombreux! En petit nombre, probablement plus baryton que ténor pour la plupart d'entre eux d'ailleurs, il leur était bien difficile de soutenir leurs partitions. On ne les entendait que très peu. Il est vrai qu'un ténor n'est pas une voix à grand coffre, mais plus une voix de tête. Et hélas, un ténor n'est pas non plus monnaie courante, et il faudra bien des recherches, avant qu'il soit possible à Michel Landry de renflouer ce côté de sa chorale...

Durant le concert, quatre voix ont été mises en évidence. Une soprano légère, Line Demers; une mezzo-soprano, Etiennette Soulodre un ténor, Gilles Collins et enfin, Michel Landry, baryton.

Quatre voix

Line possède une petite voix aigrelette, qui fait tourner ses aigus le plus joliment du monde. Sûre d'elle, elle a donné sa voix au public qui a su l'apprécier.

Etiennette est vraisemblablement un peu plus timide, mais la voix était là de toute façon, qu'elle le veuille ou non. A l'opposée de Line, pour qui la voix semble sortir tout naturellement, dès qu'elle entrouve les lèvres, Etiennette possède une voix plus mûre et sans doute plus travaillée. S'il nous est permis d'anticiper quelque peu, il se pourrait bien qu'avec dix ans de plus, Etiennette devienne, dans une couleur de timbre un peu plus sombre, une nouvelle Cécile Vallée. Elle en a très certainement les possibilités vocales...

Gilles Collins par contre n'était pas au meilleur de lui-même. Nerveux, les sons étaient derrière, et restaient invariablement coincés à la gorge.

Comment parler de Michel Landry dont la voix n'est plus un secret pour le public franco-albertain. Le timbre est joli, la voix est puissante et bien placée. Techniquement, on pourrait sans doute lui recommander de soutenir encore d'avantage. Mais c'est aussi là ce qu'on demande aux plus grands des chanteurs... Une simple chose peut-être: attention au passage en voix de tête!

«Minuit chrétien»

Après le «Minuit chrétien», chanté en partie solo par Michel, la foule était déchaînée, et a fait revenir le soliste. probablement plus que le directeur de la chorale deux fois de suite. Comment ne pas dire que le concert était probablement l'un des plus grands succès des spectacles francophones de la saison, et peut-être le plus grand de toutes les chorales franco-albertaines.

Des petits problèmes, oui, la chorale en a rencontrés sur la scène, tel que la flûtiste Jane Gérard, qui se joint au choeur, hélas, un ton au dessous, mais ce n'est là que pour montrer combien Michel a contrôle de chacun; sa main se lève, et la flûtiste repose son instrument. De toute façon, ne sont-ce point ces petits «trucs» manqués, ces petites anecdotes irritantes sur le moment, qui font que le groupe est bien vivant? ...

Ajoutons encore que la chorale était accompagnée par Judith Halverson, pianiste, et par Richard Beaudoin et Jacques Chauvin à la guitare.



Canadian Parents for French
lance un projet de communication

par Silvie Pollard-Kientzel

Canadian Parents vient de mettre en route un nouveau projet qui se doit d'importance pour l'amélioration des programmes de français en Alberta; un système de communication entre l'organisation et les parents d'élèves de divers programmes scolaires.

Tout d'abord à Lethbridge même, qui centralise en fait la zone Sud de la province, une enquête sera faite auprès d'un certain nombre de parents impliqués ou non dans l'étude du français en milieu scolaire.. Cette enquête sera entièrement menée par des groupes de parents d'élèves des environs.

A Calgary, Canadian Parents for French se mettra à la recherche de représentants d'école, dans tous les milieux là encore (milieu bilingue, d'immersion, ou encore totalement anglophone).

Un séminaire de parents d'élèves sera ensuite, toujours en ce qui concerne Calgary, organisé, afin de faire une première mise au point.

Ce projet prendra fin au 15 mars 1980. Et l'exécutif de Canadian Parents for French fera un rapport complet du projet afin d'en communiquer tout résultat à son bureau national central à Ottawa.

A travers les informations et l'expérience recueillies au cours de ce projet pilote, Canadian Parents for French espère trouver l'indication des nouvelles directions à prendre pour une meilleure continuation du travail commencé...

En effet, fondé en 1977, Canadian Parents for French n'a cessé son travail en vue d'une amélioration et d'une extention de l'enseignement de la langue française dans les établissements scolaires canadiens. Commençant cette action avec 35 membres la première année, Canadian Parents for French compte aujourd'hui quelques 5 000 parents aux quatre coins du Canada.

Canadian Parents for French tiendra sa prochaine assemblée le 9 février 1980.

Langue et société
Nouvelle revue du Bureau du commissaire aux langues officielles

par Silvie Pollard-Kientzel

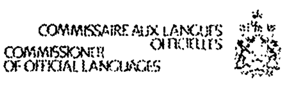
La loi sur les langues officielles du Canada (l'anglais et le français) fête cette année son dixième anniversaire. Et dans le feu des célébrations, le Bureau de Commissaire aux Langues officielles présente une nouvelle revue: LANGUE ET SOCIETE.

Cette revue est entièrement consacrée aux questions de langue susceptibles d'intéresser les Canadiens, et a pour objet d'alimenter la réflexion. Chacun y a le droit de s'exprimer.

Rappelons que le Bureau du Commissaire aux Langues officielles a pour rôle de veiller à ce que les organismes fédéraux se conforment à la fois à la lettre et à l'esprit de la loi sur les langues officielles, mise en vigueur en 1969. En dix années d'existence, cette réforme linguistique a suivi son cours doucement, mais sans grand enthousiasme du public canadien français et anglais. Pourtant, si M. Yalden, Commissaire, a noté que «cet anniversaire ne déchaînera sans doute pas l'enthousiasme du public», il affirme encore: «En dix ans, la réforme linguistique a permis des progrès sensibles même s'il reste bien du chemin à parcourir...»

Mais peut-être bien qu'avec LANGUE ET SOCIETE, le public réagira d'avantage face au Bureau du Commissaire et à la loi...

Après tout, cette revue n'apparaît-elle pas comme étant tout simplement une nouvelle tentative du Bureau pour enfin obtenir quelque réaction d'une masse trop silencieuse? ...





N° 1 Automne 1979

LA LOI SUR LES LANGUES OFFICI
DIX ANS APRES

David Lewis, Gérard Pelletier, Robert Stanfield
Davidson Dunton — 7
Jean-Louis Gagnon
Tom Sloan
Jean-Guy Savard
Blair Neatby
Deux langues, un passé

Qui sera gagnant du concours Francophonie Jeunesse ?

Francophonie Jeunesse rappelle à tous les jeunes de 15 à 25 ans, francophones et francophiles, que le concours de logo ouvert le 27 octobre dernier continue, et ce, jusqu'au 31 décembre 1979.

Et oui, après 7 années sous le même symbole, Francophonie Jeunesse de l'Alberta a, en septembre dernier, décidé de partir à la recherche d'un nouveau logo.

Le gagnant remportera 25.00 dollars..

Pierre Elliott Trudeau

sur disque

par Silvie Pollard-Kientzel

Alors que Pierre Trudeau annonçait sa démission pour le printemps prochain, son cabinet même aidait une maison de production, Canada 92922 Ltée «Disque de Collection», à la réalisation d'un disque appelé à sortir le 29 novembre dernier.

Intitulé en toute simplicité PIERRE ELLIOTT TRUDEAU, le disque retrace certains extraits mémorables des derniers discours de celui qui fut durant onze années le Premier Sieur du Canada.





Premier ministre du Canada 1968-1979

«Moi, je crois qu'on peut être à la fois bon Québécois et bon Canadien, et je me battrai jusqu'au bout contre ceux qui voudraient m'empêcher d'être l'un et l'autre...»

Pierre Trudeau,
le 24 novembre 1976

Tous ces extraits sont pris de discours faits au Québec, à différentes reprises. Et il est à noter, que malgré les titres bien distincts donnés à chacun des six discours, à raison de trois par face, -Constitution; Référendum; Fédéralisme; Avenir du Canada; Conférence de presse (de juillet 1979); et Séparatisme- le thème qui semble revenir au même titre qu'une rengaine, est incontestablement l'Unité du Canada, que Trudeau a si souvent proclamé. En effet, que le discours traite de la Constitution, de l'aide qu'il tient à apporter à Joe Clark, Premier Ministre actuel, ou encore de ses opinions pures et simples sur le nouveau gouvernement et les non-actes de Monsieur Clark, l'anti-séparatisme revient toujours sur les lèvres de Pierre Trudeau. Hasard des choses? Objectif du producteur? ...

L'album est très bien présenté, et paraît même être associé à un quelconque document historique. En plus du trente-trois tours, la pochette, à quatre faces, contient toute une série de photos, mémoires des anciens jours, mémoires des jours marquants, aussi bien pour la carrière politique de Pierre Trudeau, que pour l'ensemble des Canadiens, francophones ou non.

Quelques notes biographiques y sont également plaquées, des «premières années», jusqu'aux «faits notables».

En un mot, ce disque «de collection», c'est Trudeau, avec un peu de sa vie et beaucoup de son temps.

Orienté? oui, ce document sonore l'est. Mais est-il possible de retracer fidèlement les actes et les paroles d'un politicien en toute objectivité? ...

Cet album serait sans doute à recommander à tout établissement éducatif, bibliothèque, à tout Canadien «pour» ou «contre», et encore à tout «bon Québécois» qui se veut aussi «bon Canadien»...

M. Marien Couturier, responsable de cette production, prévoit de venir en tournée en Alberta afin d'y présenter le disque dès la fin des fêtes. Et d'annonce: «La production de ce disque, sous l'étiquette «Disque de Collection», ne fait que commencer toute une série».

A la Faculté Saint-Jean

Une nouvelle troupe de gigue

Le 1er décembre dernier, le plancher de l'église paroissiale de Saint-Albert résonnait des battements de pieds d'un spectacle très entraînant de la troupe de la Faculté Saint-Jean. Cette troupe, qui ne s'est pas encore donnée un nom, est née, des cours de danse offerts dans le cadre du programme de «Continuing Education», organisé par Mme Gabrielle Baillargeon.

Cette jeune troupe prévoit d'autres spectacles pour décembre.

Tous les intéressés sont priés de communiquer avec Mme Baillargeon ou Gilbert Parent au 469-7144. Les répétitions se font à l'Ecole J.H. Picard de 20h à 22h tous les mardis soirs à partir de janvier.



La moitié de la troupe seulement.
De gauche à droite: Tanus Rutherford, Mark Webb, Denis Withnell, Jacques Chauvin, Laura Henderson, Gilbert Parent, Marie José Leblanc, Rock Richard.



Musiciens: Père Guimond et son orchestre

Musiciens des gigueurs: violoniste: André Szaszkiewicz; guitariste: Roger Gervais; cuillères: Pierre Lamoureux

M. Grimard de la garde côtière

en passage à Morinville

Faire le tour du monde, le rêve de plusieurs, est réalisé par très peu de gens.

A Morinville, en fin de semaine, le tour du nord-canadien fut possible pour un groupe de gens rassemblés pour une soirée d'informations agrémentée d'une présentation de diapositives.

Le tout était possible grâce à la visite de M. Robert Grimard qui est officier dans la garde côtière canadienne. M. Grimard fait partie de l'équipe du nouveau brise-glace canadien, le «Pierre Radisson.»

Les activités dans le grand-nord nous touchent peut-être un peu plus de près maintenant, même si seulement d'une facon indirecte.

Plus petit que le «Louis St-Laurent», le «Pierre Radisson» est néanmoins plus efficace et plus moderne. La distinction première, est la coque du «Pierre Radisson.» «Son étrave est de forme concave, ce qui accroît la poussée verticale du navire sur la glace» explique M. Grimard.

Le «Pierre Radisson» brise et renfonce la glace, plutôt que de la faire passer sur ses côtés. Ce navire est sensé travailler dans l'Artique Canadien durant les mois d'été et sur les Grands Lacs, le fleuve Saint-Laurent en hiver. Les objectifs sont de convoyer et escorter les navires dans les eaux couvertes de glace, de contrôler les risques d'inondation et libérer de la glace les ports ainsi que de transporter certains approvisionnements.

M. Grimard a parlé de son premier voyage; une traversée du passage Nord-Ouest, de Vancouver à Montréal en moins de 5 mois. Il se souvient d'avoir cassé 10 pieds de glace dans la région de Rae Point, au fin fond du Nord canadien. C'est avec une fierté remarquable qu'il parle de ce navire.



M. Robert Grimard de la garde côtière Canadienne en passage à Morinville.

Il raconte que le «Pierre Radisson» a dû aller au secours d'un autre brise-glace plus gros mais moins efficace pris dans les glaces du détroit de «Davis.»

Le «Pierre Radisson» qui mesure tout près de 300 pieds est équipé de moteurs Diesel-électriques, fournissant 15,000 h.p. aux deux hélices de 13' 6" et capable de voyager à l'excès de 13.5 noeuds.

Soixante-quinze hommes complètent l'équipage. Les diapositives en couleur montrent de nombreuses plages rocheuses, les côtes stratifiées ainsi que les eaux glacées et icebergs du grand nord.

Dans certaines régions les phoques abondent; on perçoit à l'occasion des ours polaires et des baleines.

Les photos de M. Grimard, font voir que c'est possible de retrouver un immense ours polaire en pleine mer, au delà de 70 milles de la rive. Les icebergs immenses qui ne dévoilent qu'une fraction de leur volume, commandent le respect des plus puissants brise-glace.

Baillonné par l'exécutif

de l'Association Canadienne-française de l'Alberta

L'Association canadienne-française de l'Alberta a tenu, le samedi 1er décembre dernier, sa dernière assemblée du Conseil général de l'année. Cette réunion revêtait une importance particulière, puisqu'il était question du budget pour 1980, de la planification du journal LE FRANCO-ALBERTAIN et du projet de planification à long terme qui a été lancé récemment.

Dans cette deuxième tranche d'une série de deux, nous présentons un bref reportage des présentations des différents comités et organismes affiliés à l'ACFA.

«Je me sens littéralement baillonné par l'exécutif de l'Association» a lancé le directeur du Membership, M. Eugène Trottier, en guise de commentaire lors de la présentation du rapport du comité du Membership.

«J'estime que je n'ai vraiment plus rien à perdre. Cela fait deux recommandations très valables que le comité du membership a faites à l'exécutif. Cela fait deux fois qu'on se fait dire non.»

M. Trottier n'a pas mâché ses mots pour faire remarquer que la demande que son comité avait faite pour un mini-ordinateur avait été catégoriquement refusée par l'exécutif. Maintenant une autre motion qui vise elle-aussi «à faciliter le développement du service de Membership» connaît le même sort.

Ce à quoi certains délégués, membres du comité exécutif, se sont levés pour protester que c'était surtout à la formulation plutôt négative de la motion que s'était opposé l'exécutif. La motion se lit comme suit: afin de motiver les régionales à faire du recrutement et ainsi valoriser le membership, il est proposé que les régionales augmentent le nombre de membres dans leur région (à partir du 1er janvier 1980) d'au moins 10%, sans quoi l'on couperait le retour des cotisations (de 5.00 dollars) dans les régionales concernées.»

Il est à noter que le comité du membership a présenté un bilan très positif. De 2,679 membres en date du 31 décembre 1978, le nombre de membres de l'Association se chiffre aujourd'hui à 3,576. Une augmentation assez considérable.

Cette amélioration est dûe en grande partie à une campagne très intensive qu'a mené le directeur du membership, en collaboration avec les régionales, a précisé M. Gérard Moquin qui présentait le rapport.

LE BUDGET de 1980: UNE AUGMENTATION CONSIDERABLE

Le budget prévu pour l'année 1980 à l'Association Canadienne-Française de l'Alberta est de 835,930.00 dollars en terme de dépenses excédant sur les revenus de 560,850.00 dollars.

Ces revenus proviennent de subventions fédérales et provinciales, de cotisations, de remboursement de dépenses et autres.

Les revenus budgétés pour l'année 1980, représentent une augmentation globale de 150,775.00 dollars ou 16.7% des revenus projetés pour l'année 1979. Ceci dû entièrement à une augmentation budgétaire de la subvention fédérale de 174,480.00 dollars. La subvention fédérale sera répartie dans les dix régions francophones de la province, soit: Bonnyville, Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Lethbridge, Plamondon, Morinville-Legal, Red-Deer, Rivière-la-Paix et St-Paul; le tout se chiffrant à 90,010.00 dollars pour les régions.

La présentation du budget ne s'est pas faite sans une chaude discussion. Un délégué a fait remarquer qu'il est très important que la répartition de sommes aussi rondes se fasse en fonction de priorités clairement établies. Ces priorités se dégageront d'ici quelques mois de projet de planification globale que le comité de développement vient d'annoncer, a-t-il ajouté.

Le budget a été adopté à l'unanimité mais avec la stipulation qu'une évaluation et une révision soit faite à intervalles régulières.



M. Eugène Trottier
Directeur du Membership

PLAN DE DEVELOPPEMENT DU FRANCO: UN PROJET D'EXPANSION

Le Franco, organe officiel de l'ACFA, se propose cinq objectifs pour l'année qui s'amorce:

1- une visibilité accrue et augmentation du nombre d'abonnés
2- refléter les activités francophones régionales et provinciales
3- rendre le journal une entreprise viable financièrement
4- promouvoir les droits des Franco-albertains
5- développer et affirmer la présence française en Alberta

Quatre options possibles ont été présentées: la première a été acceptée, celle-ci consiste en un projet de grande expansion du journal, s'efforçant surtout d'améliorer la situation et les services existants. Elle comprend:

- une augmentation du nombre d'abonnés de 50%
- une augmentation de la distribution et du tirage à 4, 300
- une augmentation du nombre d'annonces à 50% du contenu du journal

Des correspondants régionaux publieront des reportages d'activités, ces derniers sont choisis par la régionale de l'endroit et celle-ci est responsable de la performance du correspondant.

Pour l'année 1980, le Franco recevra une subvention de 75,000.00 dollars de l'ACFA et s'engage à réduire son déficit de 25% et rendre la comptabilité du journal complètement autonome de celle de l'Imprimerie Voyageur, anciennement La Survivance.

ALLIANCE CHORALE: TOUT VA POUR LE MIEUX

Pour l'Alliance Chorale, tout va pour le mieux au point de vue budget et fonctionnement de l'organisme comme tel.

Plusieurs membres ont suivi des sessions de formation et une dizaine d'entre-eux sont maintenant instructeurs (chefs d'écoles) au niveau national et international.

Notons que l'Alliance Chorale a ouvert son comptoir musical sur la 82ième avenue.

LA COMMISSION CULTURELLE: BEAUCOUP DE PAIN SUR LA PLANCHE

La Commission Culturelle, service de l'ACFA, a diffusé une série d'information à l'aide de communiqués envoyés dans les régions (comités culturels, écoles, etc...), les sujets traités touchaient en particulier la promotion de nos artistes, les tournées et les compte-rendus des comités. La commission tentera d'ajouter l'aide individuelle sur place.

Depuis septembre, il a été possible de faire connaître la plupart des activités culturelles régionales et /ou provinciales. Différents médias d'information ont été utilisés, tels que: radio et télévision (française et anglaise), journaux et affichage.

La promotion des artistes se fera à travers les activités suivantes: Rond-Point, Colloque Culturel de l'Ouest, Alberta Showcase, Journée du Patrimoine, Festival de Granby, tournées provinciales et nationales.

En prévision des budgets 1980-81, le personnel de la Commission Culturelle visitera les régions dont les comités culturels auraient peut-être besoin d'aide pour préparer leur demande de subvention (Ex: Alberta Culture).

La planification de l'inventaire des besoins, attentes et ressources de notre population est en cours, la première ébauche étant prévue avant la fin de décembre. La commission envisage d'établir une politique de formation pour le personnel provincial et les membres régionaux.

La commission a reçu du Secrétariat d'Etat 57% de sa demande de subvention, soit 32,000.00 dollars dont 20,000.00 ont déjà été versés. Une demande a également été faite à Alberta Culture à la mi-octobre, mais aucune réponse n'a été rendue.

Il est à noter que Rond-Point se déroulera à l'Hôtel McDonald, du vendredi soir 15 février, au dimanche midi, le 17 février. Toutes les activités chercheront à faciliter la communication; une fin de semaine où le partage des idées s'alliera au plaisir de se retrouver et s'amuser ensemble.

Cartes professionnelles et cartes d'affaires

Benoiton & Associés

Comptabilité - Impôt
Imperial Lumber Building
202, 10018 - 105e Rue
Edmonton, Alta, Tél: 424-6301
201, 100029A - 100ave. 1130 - 102 ave.
Grande Prairie Dawson Creek, C.B.
Tél: 532-3587 Tél: 782-2840

Dr Robert C. Joly

CHIRURGIEN DENTISTE

501 Baker centre
10025 - 106 Rue
Edmonton, Alberta
Tél: 429-4211

LE CARREFOUR

LIVRES, DISQUES, JEUX, CARTES DE SOUHAITS EN FRANÇAIS

EDMONTON-NORD
10014 - 109e Rue
Tél: 428-9202

BONNYVILLE
Centre culturel de l'A.C.F.A.
Tél: 826-5275

CALGARY
App. 102, 1809-5e Rue S.O.
Tél: 262-7074

PLAMONDON
C.P. 252
Tél: 798-3896

MORINVILLE LEGAL
C.P. 507
Legal
Tél: 961-3665

LETHBRIDGE
402-8e Rue Sud
Tél: 328-8506

SAINT-PAUL
4919 - 50e Avenue
Tél: 645-4800

RED DEER
4909 - 48e Rue
Empire Building
Tél: 347-7356

FALHER
C.P. 718
Tél: 837-2026

Richard Doucette

AGENT D'ASSURANCE-VIE

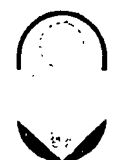
plan de retraite
et d'assurance invalidité.
Tél: Bur: 423-5545 Rés: 482-3142

Léo Ayotte Agencies Ltd.

Rep: LEO AYOTTE

Assurances générales
Automobiles, maisons, etc
EDIFICE LA SURVIVANCE
10008 - 109e Rue, Edmonton
Bur: 422-2912 - Rés: 455-1833

Voyages PRESTIGE Travel



10008 - 109e Rue
Edmonton, Canada
T5J IM5
SUZANNE DALZIEL
Tél: 424-6792 424-6774

HUTTON Upholstering

Housses de toutes sortes
Réparations de tentes et auvents
Estimés gratuits
10542 - 96e Rue
Tél: 424-6611

ANDREE FARAHIAN-MASEK
astrologue

617 - 15e Ave. S.O.
Calgary, Alta
T2R OR4

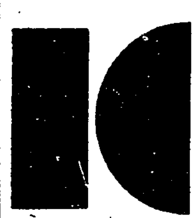
Dr Paul Hervieux

Edifice Glenora Professional
10204 - 125e Rue
Bur: 452-2266 Rés: 454-3406

Dr. R. J. Sabourin
Dentiste

10910 - 105 Avenue No: 101
Edmonton
Tél: 420-1510 Rés: 483-8457

La Société LEBLOND KOCH
ARCHITECTES



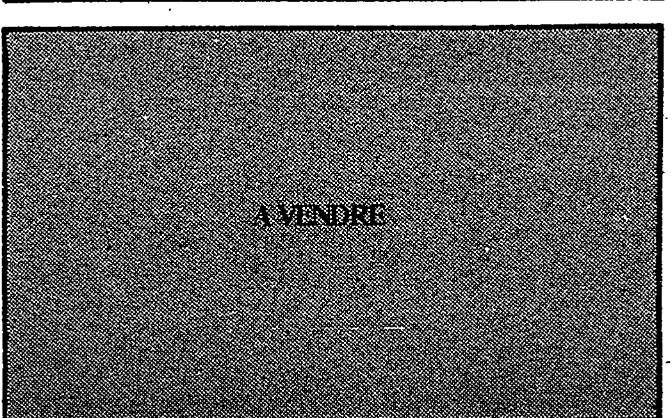
116A, 8ième Avenue S.E.,
Calgary, Alberta
T2G OKO
264-3980

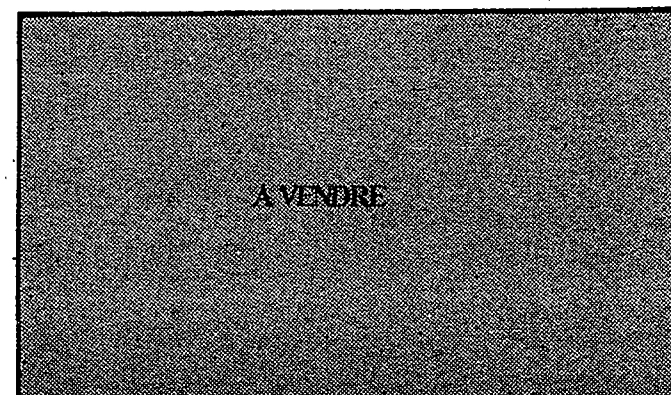
OPTICAL PRESCRIPTION

College Plaza
8217 - 112e Rue
PAUL J. LORIEAU
Tél: 439-5094

Dr R. D. Breault
Dr R. L. Dunnigan
DENTISTES

Strathcona Medical Dental Bldg
Piece 302, 8225 - 105e Rue
Tél: 439-3797

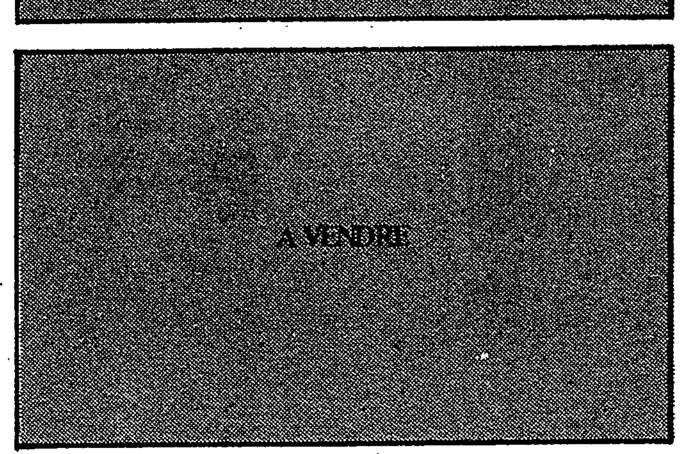






Hair Dimension Ltd.

10012A - Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 1R7
(403) 424-7484
CECILE ALLARD



Durocher Flaman Arès & Manning

5ième étage
10355 - Avenue Jasper
Edmonton, Alberta
420-6850

Vocabulaire de la télévision



PIERRE MONOD

Un enseignant bilingue m'écrit pour me demander si je ne pourrais pas lui fournir du vocabulaire se rapportant à la télévision et à la radio. Il se plaint de ce que l'on utilise trop souvent des termes anglais tels que un channel, le network, un tape recorder ou un videotape. N'existe-t-il pas une nomenclature française? » dit-il.

Je pourrais lui répondre à lui personnellement en lui signalant quelques ouvrages mais je crois plus utile d'en parler entre nous car il s'agit d'un domaine si courant que bien des lecteurs risquent de pouvoir ajouter ainsi quelques mots à leur vocabulaire.

Grâce à des émetteurs/ transmitters/ tels que Radio-Canada ou CTV à Edmonton, des chaînes de radiodiffusion ou de télévision /network/ diffusent le même programme en émissions en direct /live broadcast/ ou en émissions en différé/ pre-recorded broadcast/ à travers tout le Canada; la très grande différence d'heure entre la Nouvelle-Ecosse et la Colombie canadienne fait que les émissions sont souvent passées en différé. Ne confondons pas programme/ program/ et émission /broadcast/; le premier est composé d'un ensemble d'émissions diffusées au cours d'une période de temps déterminée; on parlera donc du programme du mercredi 21 novembre qui comportera 18 émissions. Les émissions de son telles que musique et paroles à la radio peuvent être enregistrées sur des bandes magnétiques/tape/ qui sont placées sur des magnétophones /tape recorder/ou des cassettes que l'on place dans des cassettophones. Quant aux émissions d'images et de sons telles que celles que l'on voit à la télévision elles sont enregistrées sur des bandes magnétoscopiques/ videotapes/ que l'on regarde grâce au magnétoscope /videotape recorder/. Aujourd'hui, le magnétophone a tendance à être remplacé par le cassettophone alors que le magnétoscope est de plus en plus utilisé vu les avantages qu'il présente, d'une part l'image liée au son et d'autre part la possibilité d'arrêter le film et de revoir une scène qui présente un intérêt spécial soit du point de vue son, soit de celui de l'image.

Il y a une trentaine d'années, on ne connaissait que le terme bibliothèque mais avec l'importance prise par le cinéma, par le disque, puis par la télévision, il a fallu créer de nouveaux mots pour désigner les endroits où l'on garde les films, les disques, les émissions de télévision; c'est ainsi que sont nés d'abord la cinémathèque/filmlibrary/ où l'on conserve les films, documentaires, courts ou longs métrages, puis il y a eu les discothèques /record library/ qui n'ont que peu de rapport avec les «discos» bien qu'elles portent le même nom, enfin les magnétothèques/tape library/ où l'on range les enregistrements sur bande magnétique. Le terme sonothèque /sound library/ a aussi été proposé mais n'est guère utilisé actuellement.

Quels sont maintenant ces hommes et ces femmes qui préparent et présentent ces émissions qui remplissent le plus clair de votre temps de libre et dont vous ne pourriez vous passer même si vous les critiquez souvent. Il y en a d'abord un certain nombre que vous ne verrez jamais: d'abord, il y a l'auteur/writer/ qui a écrit le texte de l'émission, puis le réalisateur /producer/ qui assure la réalisation d'une émission à la fois sur le plan technique et sur le plan artistique; il est entouré du metteur en scène, du technicien du son, de l'opérateur, du décorateur; si les mots adjoint, assistant ou aide doivent être employés, il faut faire la distinction entre eux: ainsi adjoint est supérieur à aide, on dira un réalisateur adjoint (l'adjectif est placé après le nom) mais un aide-décorateur (aide ayant une fonction verbale est placé avant le nom); le terme assistant n'est pas utilisé pour former un mot composé, impossible de dire: un réalisateur assistant ou un metteur-en-scène assistant, on commettrait un anglicisme; un(e) assistant(e) sera par exemple assistant de production ou assistant de direction. Pour l'opérateur de prise de vues, on a longtemps utilisé le terme anglais de cameraman. Entre le texte de l'auteur et le film qui passera devant vos yeux, il y a parfois la différence qui existe entre un taureau et un veau ou entre l'orignal et le daim car entre temps, le scripteur ou adapteur /script-editor/ a vérifié le texte en vue du découpage, le (la) recherchiste /research assistant/ a effectué des recherches pour donner au scénario ou au script, sa base de vérité. Parlant de script, il faut distinguer le script/ script/ qui est le texte d'une émission dont on n'a pas encore fait le découpage et la script/script-girl/ qui est l'auxiliaire du réalisateur et qui prend note de toutes les indications et modifications dont il faudra tenir compte pour arriver au film définitif. Supposons que notre émission est maintenant prête, il ne faudra pas oublier aussi d'y porter le générique /credits/, c'est-à-dire de donner le nom des personnes qui auront participé à sa réalisation. Vient maintenant le programmateur/ programmer/ qui sera chargé de l'inclure dans l'horaire des émissions /program schedule/ en trouvant la date et l'heure de diffusion/broadcasting date/ convenables; sans doute procèdera-t-il encore au visionnement/screening/ du film afin d'en déterminer la valeur à différents points de vue. N'employez pas visionner dans le sens de voir un film ou de regarder une émission car vous commettriez une grosse erreur; visionner est travail de spécialiste et non plaisir de téléspectateur.

Passons maintenant à ceux et celles qui apparaissent sur votre petit écran; il y a d'abord les annonceurs/announcer/ que l'on nomme en Europe francophone surtout: les speakers, ce sont eux ou elles (on n'emploie pas de féminin quoique l'on entende parfois speakerine) qui font les annonces relatives aux informations, aux programmes et à la publicité. Les commentateurs/commentator/, de leur côté, commentent les nouvelles et les émissions. Quant aux animateurs/moderator/- n'employez pas le terme de modérateur - qui sont aussi appelés meneurs de jeu, ils conduisent les discussions et les jeux auxquels participe le public.

Les émissions sont souvent précédées d'un indicatif/theme, station identification/ parlé ou musical; elles font parfois partie d'une série/series/ ou suite d'émissions qui, présentant un lien entre elles, se succèdent à intervalles fixes et pendant une période de temps déterminée; cette durée est généralement déterminée par une évaluation qui est faite parmi les auditeurs et qui s'appelle la cote d'écoute/audience rating/ qui représente le rapport entre le nombre de familles écoutant une émission déterminée et le nombre total de familles capables de la capter. On procède de même avec les messages publicitaires qu'ils soient radiodiffusés, télévisés ou télédiffusés. Il faut distinguer télévision de télédiffusion, le premier signifiant que les programmes sont transmis par ondes hertziennes alors que le second veut dire retransmise par câble. A remarquer qu'à radiodiffusion correspond le verbe radiodiffuser, à télédiffusion, le verbe télédiffuser et à télévision, le verbe téléviser (non pas télévisionner).

Souvenez-vous enfin que la radio - mot féminin comme la télé, signifie le poste, le récepteur de radio ou de télévision et que le radio - mot masculin - indique soit le radiotélégraphiste, soit le radiogramme - mot qui a été remplacé par télégramme ou câblogramme (abrégé aujourd'hui en câble). D'autre part, si vous écoutez la radio, vous êtes un simple auditeur (radioteur n'existe pas; quant à radiateur et radoteur, leur signification est totalement différente) tandis que si vous regardez la télévision, vous êtes un téléspectateur; en outre, si vous ne pouvez pas vous passer de la radio ou de la télé, vous êtes un radiophile ou un téléphile /TV fan/ et si vous ne pouvez les supporter, vous devrez accepté d'être appelé du joli nom de radiophobe ou téléphobe!

Après cet article un peu sérieux, je voudrais terminer par une note plus gaie; il s'agit de quelques mots que Sacha Guitry a écrit sur les mots:

«Les mots ne meurent pas de vieillesse. Et c'est très beau. Ils meurent dans l'oubli, et c'est à force de ne plus servir qu'ils s'évanouissent.

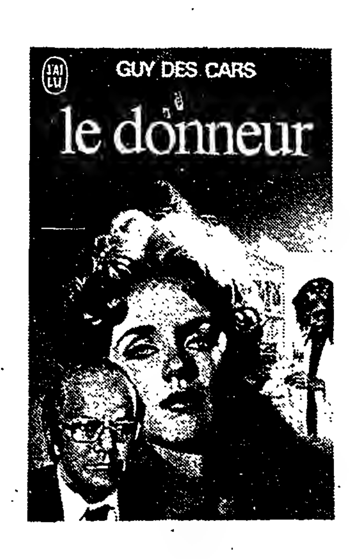
Quelle leçon ils nous donnent! Chez eux il n'y a pas d'enterrement. On n'annonce jamais la mort d'un vieux mot, tandis que la naissance d'un mot nouveau est un vrai petit événement.

Les gens graves l'accueillent avec méfiance. On attend qu'il ait sa majorité pour le naturaliser français. Cela se fait en présence de quarante messieurs qui sont généralement trente-huit, et portent des habits d'académiciens.

Je vous signale aussi la présence de très vieux, très vieux mots, que vous trouverez, si cela vous amuse, en les cherchant dans les livres anciens; ils sont séchés entre les feuillets comme des fleurs mortes...»

Il y a bien peu de gens qui considèrent Sacha Guitry comme un poète, c'est pourquoi j'ai été heureux de reproduire ces lignes.

Livres



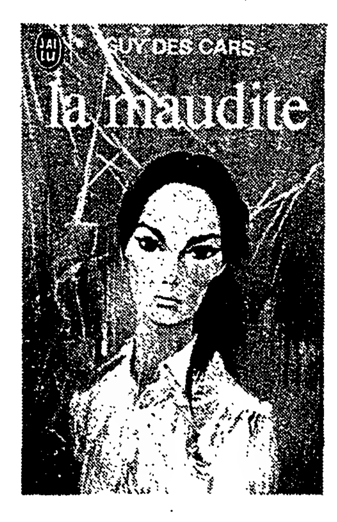
Le Donneur

Les Editions J'ai Lu, 222 pages, Guy Des Cars

De tous les personnages fulgurants créés par Guy des Cars, celui de monsieur Lucien est sans doute le plus étonnant, le plus incroyable. Et pourtant il existe. Et Guy des Cars l'a rencontré.

Au départ, rien de moins aventureux que la vie de monsieur Lucien, jeune et paisible employé. Jusqu'au jour où il épouse Adrienne, une terrible maîtresse femme. C'est par elle et pour elle qu'il va devenir un homme sans nom, sans visage, et qui cache son métier. Un de ces hommes grâce auxquels l'insémination artificielle est aujourd'hui possible: un donneur.

Sans pudeur ni dissimulation, monsieur Lucien révèle ici ses hantises, ses joies étranges, ses désirs refoulés, et combien dramatique peut être la vie d'un donneur lorsqu'il est aussi un mari, un père !...



La Maudite

Les Editions J'ai Lu, 307 pages, Guy des Cars

Claude de Varèze a été élevée selon des principes rigoureux dans une ancienne famille de haute Provence. Son enfance et sa jeunesse, dirigées par un père despotique et une gouvernante redoutable, ont été progressivement troublées par des phénomènes sexuels qui donnent à l'héroïne un étrange comportement. Elle n'aura la révélation de son véritable état physiologique que sous le choc d'une passion violente et désespérée...

Devra-t-elle abandonner l'amour très pur que lui porte le jeune ingénieur Georges Servet au profit d'amours interdites avec la capiteuse et perverse Mariette?

Sera-t-elle contrainte de cacher à un monde hostile l'effroyable secret de sa dualité sexuelle?

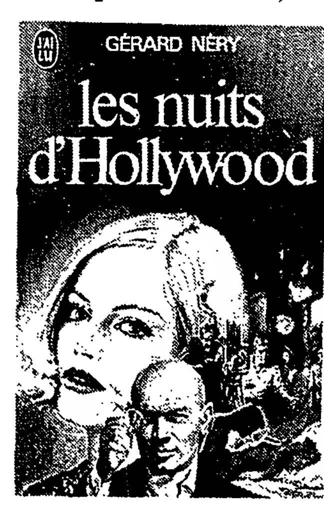
Il fallait tout le talent de Guy des Cars pour traiter ce cas bouleversant.

Les Nuits d'Hollywood

Les Editions J'ai Lu, 279 pages, Gérard Néry

En ce soir de 1925, il a suffi de la présentation de son premier film pour faire de la très jeune et très belle Norma Désir une vedette!

Une vedette que Hollywood aussitôt appelle avec son metteur en scène, François-Paul Lamiran, l'homme qu'elle aime et admire...



Et cependant, à Hollywood, Norma souffre et tremble: ce monde artificiel, fou, vénal, ne l'attirait pas. C'est Terrence Howard-le «faiseur» de stars- qui lui a imposé ce contrat. Par la plus dégradante des machinations.

Howard, le producteur génial, Howard, le pervers, le dangereux névrosé...

Quand le piège se resserre, Norma va oser se rebeller contre l'homme qui fait trembler Hollywood. Au prix peut-être de sa carrière. Pour sauver son amour, sa liberté de femme...



par Jacques Johnson o.m.i.

L'avortement

Notre système de santé, à partir de l'assistance publique, des conseillers jusqu'aux chirurgiens de nos grands et petits hôpitaux, est entré dans la danse macabre de l'avortement. En 1969 il y a eu 318 avortements en Alberta. Neuf ans plus tard le chiffre atteignait les 6,639. C'est que l'amendement sur la question de l'avortement devient loi en 1969. Cet amendement permettait l'avortement dans les cas où la grossesse mettait en danger la santé de la mère. En fait on se moque de la loi et la menace à la santé de la mère est le moindre des soucis des bureaux d'hôpitaux qui approuvent les avortements.

En réalité ce sont des femmes en parfaite santé qui se font avorter. La politique à certains endroits, c'est d'avorter toute fille-mère qui se présente, surtout si elle a moins de 20 ans. L'an dernier 537 cas étaient des femmes qui en étaient à plus d'un avortement, soit 19% du total. Un phénomène inquiétant et qui révèle à quel point on se fiche de la loi.

De toute façon la loi elle-même, surtout dans son interprétation très large est immorale. Elle se situe mal dans le contexte d'une loi plus ancienne encore et relevant d'une autorité supérieure qui dit: «Tu ne tueras pas.» (Exode 20-13). Cette loi ne touche guère nos grands hôpitaux de ville, pas plus que nos hôpitaux locaux comme High Prairie, Peace River, Grande Prairie qui comme les grands sanctuaires païens de jadis sacrifient aux dieux du confort, du plaisir, de l'argent leur cote part de vies humaines.

L'avortement devient chaque année une tare mortelle toujours plus grande sur la vie de notre société et civilisation. C'est un choix monstrueux que nous avons fait et que nous continuons de faire chaque fois que nous tolérons le meurtre d'un autre innocent, appelé tout comme nous au grand banquet de la vie. C'est un choix de mort qui ne peut que conduire à la destruction de notre société. On s'habitue au mal. On en vient que c'est «habituel» de tuer un enfant sans défense. Et puis on ment avec toutes sortes de slogans aussi vils que faux. «La femme a le droit de décider ce qu'elle veut faire de son corps.» Comme si l'enfant était un appendice malcommode au corps de sa mère et non un être tout différent et unique que vous l'êtes tous du corps de votre mère.

Dieu a une autre vision du foetus: c'est lui qui le forme dans le sein de la mère avec un amour tendre et particulier.

C'est toi, Seigneur, qui m'a formé les reins, qui m'a tissé au ventre de ma mère; je te rends grâce pour tant de mystères, prodige que je suis, prodige que tes oeuvres. Mon âme, tu la connaissais bien, mes os n'étaient pas cachés de toi, quand je fus fait dans le secret, brodé au profond de la terre.» (psaume 139)

Et ce que Dieu fait, il le fait bon et merveilleux. Même une conception accidentelle non voulue au départ, peut-être même faite dans le péché, en dehors du mariage, n'en demeure pas moins dans sa croissance une oeuvre merveilleuse et mystérieuse qui appartient au domaine de Dieu. L'homme se salie, pénètre dans l'enfer du sacrilège lorsqu'il prétend jouer à Dieu, entreprenant de mettre une fin brutale et sans appel à l'oeuvre d'amour que l'unique Auteur de la vie a entrepris avec un être humain en croissance dans le sein de sa mère.

L'Avent que nous célébrons est avant tout la célébration du respect et de l'amour que nous avons de Dieu et de notre grand désir qu'il se manifeste parmi nous. Puissions-nous contempler dans l'Enfant Jésus l'image de cet être aimé du Père éternel qui se tisse dans le sein de toutes les mamans de la terre. Devant le sublime du mystère de la vie puissions-nous être accueillant pour toutes les mères, quelque soit leurs conditions et situations, les aimant comme nous aimons Marie, mère de Jésus, Fils de Dieu.

Le temps des fêtes permet de vérifier que le plaisir tue plus sûrement que le travail.

Devant celui-ci, on respecte d'instinct la loi du moindre effort, tandis que face à celui-là, il n'existe pas de loi qui fixe les bornes de l'épanchement.

Albert Brie
Le mot du Silencieux

Horaire des messes

Calgary

PAROISSE STE–FAMILLE
Messes dominicales:
10h30, 19h30
Messe du samedi soir à 17h00
Père Georges Chevrier
1717 5 Rue S.O.

Edmonton

PAROISSE ST–JOACHIM
Messes dominicales:
8h00, 10h00, 12h00
Messe du samedi soir à 17h00
Père Gérard Lassonde
110 Rue, 99 Avenue

PAROISSE IMMACULEE CONCEPTION
Messes dominicales:
10h30, 12h00
L'abbé Raymond Sévigny
10830 96 Rue

PAROISSE STE–ANNE
Messes dominicales:
10h30, 12h00
Messe du samedi soir à 17h15
Père Gérard Labonté
9810 165 Rue

PAROISSE ST THOMAS D'AQUIN
Messes dominicales:
9h30, 11h00
Messe du samedi soir à 19h00
L'abbé Raymond Guimond
8520 91 Rue

LAC STE–ANNE
Messe dominicale:
10h30
Père Paul-Antoine Hudon

Saint-Albert

Messe dominicale:
9h30
Père Jacques Joly
7 avenue Saint-Vital

Saint-Paul Bonnyville

STE–LINA
Messes dominicales:
9h30 mois pairs
11h00 mois impairs
L'abbé Henri Bois

SAINT-PAUL
Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à 20h00
L'abbé Roland Bissonnette

LA COREY
Messe dominicale:
9h00
L'abbé Rosario Grondin

FORT KENT
Messe dominicale:
11h00
L'abbé Rosario Grondin

LAFOND
Messe dominicale:
9h30
L'abbé Léonard Derome

MALLAIG
Messe dominicale:
9h30 mois impairs
11h00 mois pairs
L'abbé Henri Bois

BONNYVILLE
Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à 20h00
L'abbé Hervé Tanguay

SAINT–VINCENT
Messes dominicales:
9h00 mois impairs
10h30 mois pairs
L'abbé Jean-Luc Pigeon

SAINT–VINCENT DU LAC
Messe dominicale
(juillet et août seulement)
12h00
L'abbé Jean-Luc Pigeon

THERIEN
Messes dominicales:
10h30 mois impairs
9h00 mois pairs
L'abbé Jean-Luc Pigeon

BEAUMONT
Messes dominicales:
8h15, 11h15 (été)
L'abbé Clément Gauthier
Messes dominicales:
8h30, 11h30 (hiver)

LAC LA BICHE
Messe dominicale:
8h15
Père Guiseppe Petroni

PLAMONDON
Messe dominicale:
9h00
L'abbé Claude De Champlain

MORINVILLE
Messe dominicale:
10h30
Mgr Fernand Croteau

LEGAL
Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à 19h30
L'abbé Réal Levasseur

VIMY
Messe dominicale:
10h30
L'abbé Louis Viel

Rivière-la-Paix

TANGENT
Messe dominicale:
11h00

DONNELLY
Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à 19h00 à l'école

GUY
Messe dominicale:
été: 10h00
hiver: 10h30

MARIE–REINE
Messe dominicale:
sept. à mai: 11h30
mai à sept.: 9h00

McLENNAN
Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à 19h30

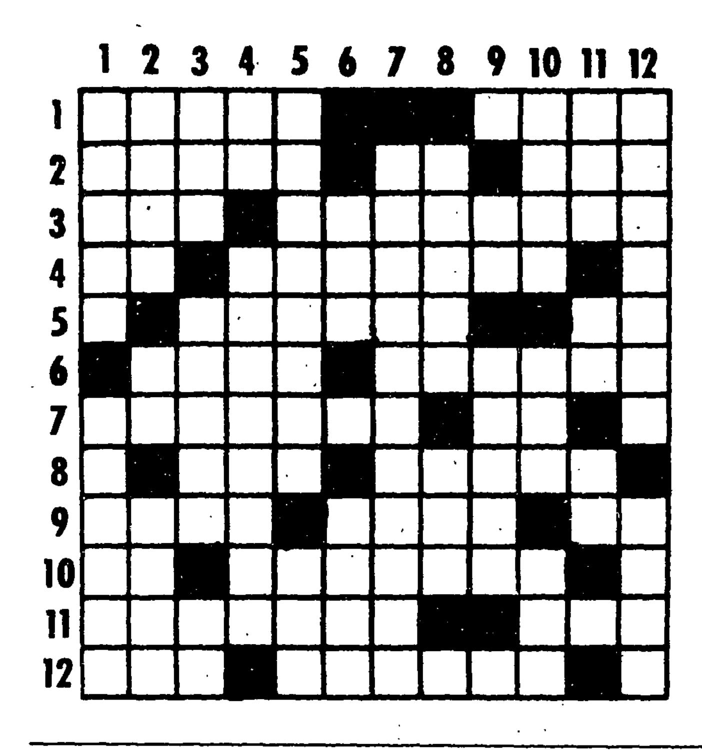
SAINT–ISIDORE
Messe dominicale:
10h30
Père Albert Bouchard

FALHER
Messe dominicale 10h30

GIROUXVILLE
Messe dominicale: 10h00
Messe du samedi soir à 19h30

JEAN–COTE
Messe dominicale:
mai à sept.: 11h00
sept. à mai: 9h30

Mots croisés



HORIZONTALEMENT

1– Pitié, grâce. – Ville de Syrie.
2– Partisan de l'Arianisme. – Télévision. – Chaîne de Montagnes.
3– Petit rire. – Peu larges.
4– Préf. priv. – Défaut de salive.
5– Soufle vital. – Chemin de halage.
6– Crochet de fer. – Faire son testament.
7– Eloignée. – Reçu.
8– Dans la rose des vents. – Mère, dans le langage des enfants.
9– Vigoureux. – Riv. de France – En les.
10– Usage. – Exprimée par parole.
11– Pressent. – Anc. ville de Chaldée.
12– Période.. – Banquet.

VERTICALEMENT

1– Village et paroisse du Québec. – N'accorde pas.
2– Nom gaélique de l'Irlande. – Jumelles. – Braver.
3– Partie du veau. – Intenter, suivre une action en justice. – De la gamme.
4– Dém. – Seconder.
5– Inattendue. – Partie d'une église.
6– Art de lancer. – Fruit.
7– Manière de combattre une maladie (pl.).
8– Mouvement pour éviter un coup. – Sert à lancer des flèches.
9– Onze. – Parsemée.
10– Superpose des poissons. – Assassina. – Agent d'affaires.
11– Ville des Pays-Bas. – Article. – Venu au monde.
12– Ira d'un lieu à un autre – Dont la personne et les biens dépendent d'un maitre.

HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Une personne qui vous aime sera diplomate et évitera de lutter contre vos idées et elle vous guidera vers plus de compréhension. Vous connaitrez un amour intéressant. Aujourd'hui, vous ne serez pas un bourreau de travail.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous serez rêveur, porté à fuir le réel, les responsabilités la personne qui vous aime sera décontenancée et essaiera de mieux vous comprendre. Votre ciel astral devient plus favorable sur le plan du travail et de l'argent.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

La personne qui vous aime aura tendance à vous poser bien des questions et il vous semblera qu'elle se détache de vous. Si vous voulez éviter cela, il vous est conseillé de redoubler de prévenances et d'attentions.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous idéaliserez la personne qui vous aime et vous subirez l'attrait de l'imprévu et de la nouveauté. Les choses sur le plan du coeur évolueront normalement dans le sens de vos désirs.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous serez sur la défensive au travail et vous manquerez de confiance en vous. Ne vous noyez pas dans les détails, allez de l'avant et vous verrez que tout deviendra facile. Démontrez de l'entrain. Entraide au travail.

Gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous aurez des idées nouvelles, originales, séduisantes et le dialogue ira bon train. Ne vous faites pas mal juger par une franchise trop brutale et méfiez-vous des indiscrétions. Maitrisez vos impulsions, allez de l'avant.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Sur le plan sentimental, vous aurez des complications car vous aurez à faire face à une tentation ou à une indiscrétion qui mettra la puce à l'oreille de la personne orgueilleuse qui vous aime qui la blessera profondément.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Deux possibilités heureuses vous seront offertes dans l'amélioration de votre vie de travail. Ne laissez pas passer ces chances par indécision ou crainte d'un échec. Soyez dynamique. Quelqu'un dans votre entourage souffrira de fatigue.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Malgré un climat de conflit d'intérêt au travail, vous saurez communiquer avec ceux qui vous entourent et vous accepterez les directives simples et précises mais qui sont indispensables à votre succès.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Evitez l'étroitesse d'esprit. Vous aurez aujourd'hui des accès de mauvaise humeur où vous direz ce que vous pensez d'une façon un peu trop abrupte. Toutefois, il ne se passera rien d'important et les remous s'apaiseront.

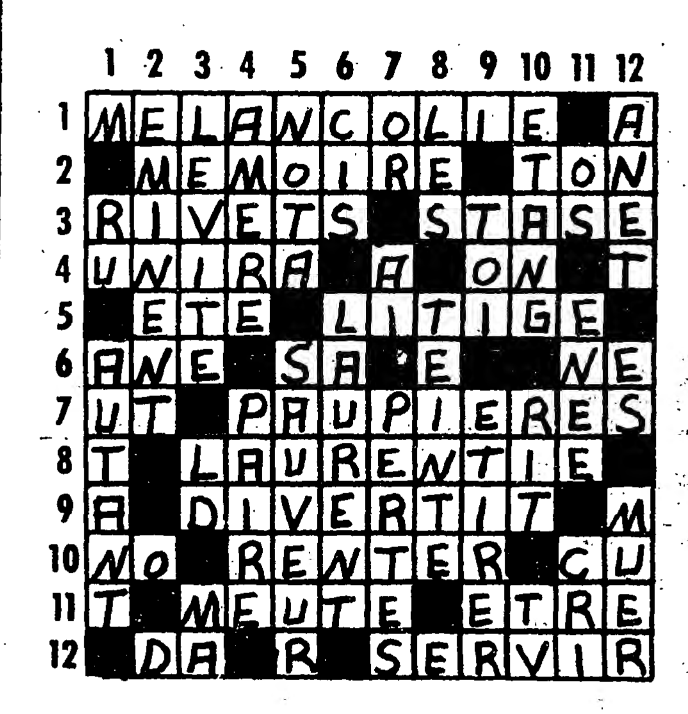
Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Débarrassez-vous de votre réserve, de votre timidité. Si vous le vouliez, vous auriez du pouvoir sur ceux qui vous entourent au travail; on vous trouvera du mystère comme si vous déteniez une vérité que vous ne voudriez pas dire.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Votre vanité pourrait vous causer de cuisantes déceptions. Faites montre de pondération en exposant vos idées avec simplicité et clarté. Vous aurez du succès et vous retrouverez une grande confiance en vous-même. S.O.P.

Solution du 7 décembre



Mots cachés

10 lettres cachées

Aider
apte
allo
Contrer
cote
crottre
cris
Dinera
droit
Ergoter
erra
épées
être
elle
emprise
Hâte
Lirais
lord
larme
loin
lotira
lits
Midi
matera
mare
Nier
nids
nous
Orme
olga
Proie
pamée
pôle
parole
parallèlement
perdre
prise
pont
parleur
pari
Râle
râla
ronces
rite
rôle
repoussera
rectifier
raie
rapt *
Sensuellement
sonne
sortir
Troc
trainée
tuera
trot
tira
trépas
téta

Solution du 7 décembre

GRAISSAGE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	F	O	U	S	S	E	R	A	E	P	A	R	I
2	E	O	O	A	C	I	T	A	E	M	P	R	I	S	E
3	I	R	N	O	R	R	L	O	R	D	I	N	E	R	A
4	F	M	T	C	E	A	R	A	P	T	E	N	G	N	T
5	I	E	P	E	E	S	L	L	O	E	S	O	N	N	E
6	T	I	R	A	D	S	R	L	I	U	T	U	E	R	A
7	C	O	N	T	R	E	R	O	E	E	A	I	D	E	R
8	E	L	L	E	O	O	R	L	R	L	I	R	A	I	S
9	R	G	L	T	I	P	L	C	O	T	E	T	R	O	C
10	A	A	H	A	T	E	I	E	C	P	A	M	E	E	R
11	R	I	T	E	M	A	T	E	R	A	A	E	E	T	O
12	R	A	I	E	I	E	S	E	R	R	L	O	I	N	I
13	A	R	N	I	D	S	I	R	E	O	O	T	R	O	T
14	P	T	R	A	I	N	E	E	P	A	R	L	E	U	R
15	T	T	R	E	P	A	S	O	R	T	I	R	E	S	E

samedi

SAMEDI 15 DECEMBRE

08h30 PASSE PARTOUT
09h00 CAPITAINE CAVERNE
09h30 LE CLUB DES CINQ
10h00 HEROS DU SAMEDI
«Le Racquet-ball» (triple). Au club de tennis De Lagauchetière à Repentigny. Animateur: Claude Quenneville. Analyste: Richard Marcotte. Réal.: Henri Parizeau.
10h30 FOOTBALL AMERICAIN
13h30 ALBATOR
14h00 TELEJEANS
14h30 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE
15h30 DEFI
16h00 ANIMAGERIE
17h00 LES FAUCHEURS DE MARGUERITES
Début.
Feuilleton de Marcel Camus faisant revivre vingt ans de l'époque héroïque de l'aviation. Avec Bruno Pradel, Clément Michu et Roger Pigaut (**1re de 7**). Le jeune fils Dabert, imbu d'aventures et d'inventions époustouflantes pour son époque, se rend en Allemagne avec son ami Joly pour y filmer les premiers vols de Otto Lilienthal. Edouard est littéralement envoûté par cette invention.
18h00 SOIREE DU HOCKEY
20h30 NOIR SUR BLANC
21h30 LA COURSE AUTOUR DU MONDE
Quatre pays participent à cette course: la France, le Luxembourg, la Suisse et le Canada. Participants: Paul Dauphinais et Louis-Daniel Brousseau, Canada; Jean-Yves Kervevan et Bernard Roch, France; Pierre Naftule et Stanislav Popovic, Suisse et Brigitte Degaire et Benoit Jacques, Luxembourg. Anim.: Jean-Pierre Masse. Réal.: Jean Picard.
22h30 TELEJOURNAL
22h45 DERNIERE EDITION
23h00 POLITIQUE FEDERALE
23h10 CINEMA
LA DESCENTE INFERNALE, DRAME REALISE PAR MICHAEL RITCHIE, AVEC ROBERT REDFORD, GENE HACKMAN ET CAMILLA SPARV. LORS D'UNE IMPORTANTE COMPETITION DE SKI EN EUROPE, L'EQUIPE AMERICAINE VOIT UNE DE SES VEDETTES BLESSEE. A PIED LEVE, UN JEUNE SKIEUR, JUSQU'ICI INCONNU, REMPLACE SON COLLEGUE. (USA 69)

dimanche

DIMANCHE 16 DECEMBRE

08h30 PASSE PARTOUT
09h00 BOUT CHOU ET CASSE COU
09h30 KLIMBO
Contes racontés et dessinés sur une vitre par Kliment Denchev. Voix: Marie-Michèle Desrosiers et Jean-Guy Moreau. Musique: Robert Léger. Réal.: Guy Comeau. «L'Oeil gauche du roi». L'histoire d'un roi qui favorisait les riches et négligeait les pauvres. La fille d'un vieux bonhomme demande de l'oeil gauche du roi en échange d'un boeuf à 3 pattes.
09h45 LES PELERINS
10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00 FOOTBALL AMERICAIN
14h00 HISTOIRE DU CINEMA FRANCAIS
15h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
Dossier: La manne bleue du lac St-Jean. Commentateur: André Laprise. Réal.: Yvan Lalonde. — Chronique horticole: Les Centres de table, avec Gilles Domaine. — Commentaires sur l'actualité agricole. — Court sujet: Fin de la pêche commerciale sur le lac Témiscamingue, avec Gustave Larocque. Anim.: Yvon Leblanc. Réal.: Jean-Guy Landry, Madeleine Lafrance, Gilles Perron et Denis Faulkner.
16h00 SON ET IMAGES
16h30 AUX FRONTIERES DU CONNU
17h00 SECOND REGARD
18h00 HEBDO DIMANCHE
19h00 CHEZ DENISE
19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Faut voir ça. «Lautrec-Louvain et cie dans Québec graffiti» (**dern. de 2**).
20h30 TEL QUEL
22h00 LA TRAVERSE DE L'ATLANTIQUE A LA RAME
22h30 TELEJOURNAL
22h45 DERNIERE EDITION
23h00 CINE MAGAZINE
Anim.: Jacques Fauteux. Critique: Richard Gay. Rech.: Liz Morency. Montage: Louise Michaud. Réal.: Armand Fortin.
23h40 BEAUX ARTS
La Collection d'Albert Kahn. Documentaire réalisé par René-Jean Bouyer. Narrateur: Henri de Turenne. L'héritage d'Albert Kahn (1860-1940), c'est sa cinémathèque et sa photothèque. Ce petit Alsacien, devenu banquier milliardaire, s'est donné comme mission de constituer une sorte d'encyclopédie visuelle de son époque (Fr. 77).

lundi

LUNDI 17 DECEMBRE

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES ORALIENS
09h30 ANIMAGERIE
09h45 UNE FENETRE DANS MA TETE
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
Anim.: Lise Massicotte. Réal.: Marcel Lamy, CKTM Trois-Rivières. «La Période post-natale», avec Nicole Hébert-Marchand, inf. Les relevailles: les deux phénomènes généraux des relevailles (établissement de la lactation et involution des organes génitaux internes et externes. «La Laine: quand, comment», avec Béatrice D. Dumouchel, tisserande. La laine brute, où se la procurer, quand aller la chercher; les critères d'un bon choix; comment la conserver; les différentes toisons que l'on peut tisser; différence entre laine sale et laine lavée.
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 WICKIE
12h00 UN ANIMAL DES ANIMAUX
12h30 LES COQUELUCHES
13h30 TELEJOURNAL
13h35 FEMME D'AUHOURD'HUI
14h30 D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE
15h30 LES CORSAIRES
16h00 BOBINO
16h30 SIOCNARE
17h00 LA FEMME BIONIQUE
Science-fiction réalisé par Mel Damski, avec Lindsay Wagner, Richard Anderson et Martin E. Brook. «Soeur Jaimie». Jaimie est tout ce qui manque à un couvent moderne... une soeur bionique. Elle entre donc au couvent pour démasquer une organisation d'export-import illégale.
18h00 CE SOIR
19h00 A CONTREPOIDS
19h30 LA FINE CUISINE DE HENRI BERNARD
20h00 TERRE HUMAINE
20h30 TELE SELECTION
DESIRE LAFARGE ET CE CHER ALFRED, POLICIER REALISE PAR JEAN-PIERRE GALLO, AVEC RAYMOND BAILLET ET JULIA DANCOURT.
22h30 TELEJOURNAL
23h10 NOUVELLES ET SPORTS
24h20 CINEMA
LUCIEN LEUWEN, D'APRES LE ROMAN DE STENDHAL

mardi

MARDI 18 DECEMBRE

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 ANIMAGERIE
09h45 VIRGINIE
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
«Psychologie», avec M. Bertrand Roy, psychologue, U. du Québec. La violence et la criminalité: le viol; qui est la personne qui viole; qui est la personne violée; est-ce considéré comme un acte de violence ou un acte sexuel? de quelle façon cet acte affecte la femme; où se référer si on est violée, que faire? «La Femme et ses droits», avec Me Marielle Baribeau. Les aspects pratiques de l'entrevue avec un avocat: le choix de la procédure; l'importance de consulter.
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 LES ENFANTS DU 47 A
12h00 PAPA CHER PAPA
12h30 LES COQUELUCHES
13h30 TELEJOURNAL
13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 CINEMA
IL HABITAT PARMI NOUS, DOCUMENTAIRE REALISE PAR JACQUES LEFEF. LA VIE DE JESUS CHRIST SUR DES IMAGES DE LA PALESTINE.
16h00 BOBINO
16h30 NOEL DE MARIE-JOSEE
Une petite fille qui danse et qui chante fait un rêve au cours duquel tout danse dans la maison.
17h00 LES PIERRAFEU
17h30 TES FILLES ET MES GARCONS
18h00 CE SOIR
19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
20h00 RACE DE MONDE
20h30 JAMAIS DEUX SANS TOI
21h00 TELEMAG
22h00 L'ENFANCE A VIVRE
22h30 TELEJOURNAL
23h10 DERNIERE EDITION
23h20 RENCONTRES
Inv.: Jean Delumeau (dern. de 2). Int.: Marcel Brisebois. Réal.: Alain Grothé.
23h50 CINEMA
TROIS MAILLARDS D'UN COUP, POLICIER REALISE PAR PETER YATES, AVEC STANLEY BAKER, JOANNA PETTET ET JAMES BOOTH. UN REPRIS DE JUSTICE DECIDE D'ORGANISER LE VOL DU TRAIN POSTAL GLASGOW-LONDRES TRANSPORTANT PLUSIEURS MILLIONS DE LIVRES.

mercredi

MERCREDI 19 DECEMBRE

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 L'EVANGILE EN PAPIER
09h30 ANIMAGERIE
09h45 TAM TAM
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
«A votre santé», avec Louise Lambert-Lagacé. Surplus de dinde au menu: valeur de la dinde comparée au jambon; façons de l'apprêter, les lendemains; quelques règles et précautions à prendre. Recette du jour: croque-madame et hamburger à la dinde. «Trucs à faire chez soi», avec Jacques Elliott. Réparations mineures des pièces de bois.
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 MADAME ET SON FANTOME
12h00 ERREURS JUDICIAIRES
12h30 LES COQUELUCHES
13h30 TELEJOURNAL
13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Madeleine Arbour nous parle des idées de dernière minute à faire soi-même. — Nous rencontrons Elisabeth Duguay et Geneviève Dufresne, propriétaires de l'Atelier Le Toucan. — Hélène Roy nous présente des livres pour enfants. — Rencontre avec une Québécoise qui écrit des livres pour adolescents. Rech.: Catherine Commandeur. Anim.: Lise Garneau. Réal.: Jeannette Tardif.
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
16h00 BOBINO
16h30 NIC ET PIC
17h00 COSMOS 1999
18h00 CE SOIR
19h00 QUELLE FAMILLE
19h30 WINSTON MCQUADE RECOIT
20h30 CAROLINE
21h00 BEST SELLERS
CAPITAINES ET ROIS, Drame de
CAPITAINES ET ROIS, DRAME DE PIONNIERS REALISE PAR DOUGLAS HEYES ET ALLEN REISNER. AVEC RICHARD JORDAN, RAY BOLGER, CELESTE HOLM ET NEYVILLE BRAND. (9E DE 10)
22h00 SCIENCE REALITE
22h30 TELEJOURNAL NATIONAL
23h10 DERNIERE EDITION
23h20 REFLETS D'UN PAYS
24h20 CINEMA
ERIKA MINOR, ETUDE DE MOEURS REALISE PAR BERTRAND VAN EFFENTERRE, AVEC EDITH SCOB, JULIET BERTO ET BRIGITTE FOSSEY. TROIS JEUNES FEMMES ESSAIENT DE SORTIR DE LEUR QUOTIDIENNETE.

jeudi

JEUDI 20 DECEMBRE

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES ORALIENS
09h30 ANIMAGERIE
09h45 LA BOITE A LETTRES
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
Anim.: Francine Grimaldi. Inv.: Marie-Eve Thibault, exploratrice. Elle raconte l'expédition qu'elle a effectuée à travers le passage du Nord-Ouest, en voilier.
11h30 MONSIEUR ROSEE
12h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h30 LES COQUELUCHES
13h30 TELEJOURNAL
13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 CINEMA
GORGO, SCIENCE-FICTION REALISE PAR EUGENE LOURIE, AVEC BILL TRAVERS, WILLIAM SILVESTER ET VINCENT WINTER. DES MONSTRES PREHISTORIQUES SORTENT DU FOND DE LA MER.
16h00 BOBINO
16h30 POP CITROUILLE
17h00 LES PIERRAFEU
17h30 NANNY
18h00 CE SOIR
19h00 PROPULSION CTF
19h30 DU TAC AU TAC
Téléroman d'André Dubois, avec la collaboration de Raymond Plante. Avec Michel Forget, Roger Lebel, Jean-Pierre Chartrand, Véronique LéFlaguais, Normand Chouinard, Marthe Choquette, Louise Portal, Nicole Leblanc, Christiane Pasquier, Gérard Poirier, Marie-Noëlle Riddez et Jean-François Fournier. «O nuit de paix». Gaétan arrive tout doucement par la porte arrière chez les Duquette avec les bras chargés de plats pour le Réveillon de Noël. Réal.: Lise Chayer.
20h00 LE TRAVAIL A LA CHAINE
20h30 LES GRANDS FILMS
LA LIGNE DU FLEUVE, REALISE PAR ALDO SCAVARDA, AVEC RICHARDO CUCCIOLLA, ORAZIO ORLANDO, JOHN HURT ET LEA MASSARI.
22h30 TELEJOURNAL NATIONAL
23h10 DERNIERE EDITION
23h20 CINEMA
POURSUITE A MANHATTAN, MCCLOUD, POLICIER REALISE PAR JACK ARNOLD, AVEC DENNIS WEAVER, J. D. CANNON ET EDDIE ALBERT. LE SHERIF TENTE DE DEMANTELER UN GANG DE VOLEURS DE VOITURES. POUR CETTE MISSION ON LUI A ADJOINT UNE FEMME POLICIER.

vendredi

VENDREDI 21 DECEMBRE

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 ANIMAGERIE
09h45 CONTES DE LA RIVE
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
Anim.: Luc Durand. Inv.: Loulou. Cuisine: les gougères (hors-d'oeuvre, bouchées apéritives) et une fondue au fromage.
11h30 DR. DOOLITTLE
12h00 UN PAYS, UN GOUT UNE MANIERE
12h30 LES COQUELUCHES
13h30 TELEJOURNAL
13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 LES ATELIERS
15h30 LES ANIMAUX CHEZ EUX
16h00 BOBINO
16h30 ALEXANDRE ET LE ROI
17h00 LA LEGENDE DES STRAUSS
Début.
Feuilleton en huit épisodes relatant la vie de la famille Strauss de 1824 à 1899. Scénario: Anthony Skene. Réal.: David Giles. Avec Eric Woofe, Alistair McKenzie, Stuart Wilson, Anne Stallybrass, Barbara Ferris, Derek Jacobi, Christopher Benjamin, Nicolas Simmonds, Max Latimer, Jeffrey Segal, Tony Anhold et Arthur Pentelow. 1er: «Anna». En 1824, en Autriche, le jeune Johann Strauss joue de l'alto dans l'orchestre de son ami Joseph Lanner. Anna Streim vient entendre les musiciens. Les deux jeunes ne tardent pas à faire connaissance et Anna succombe au charme de Johann. Orch. de Londres, dir. Cyril Ornadel.
18h00 CE SOIR
19h00 HEBDO SPORTS
19h30 GENIES EN HERBE
20h00 FREDERIC
20h30 HORS SERIES
21h30 L'ENJEU
22h30 TELEJOURNAL NATIONAL
23h10 DERNIERE EDITION
23h20 CINEMA
MARIUS PP, DRAME REALISE PAR A. KORDA, AVEC PIERRE FRESNAY, RAIMU ET CHARPIN. C'EST LE PREMIER DE LA TRILOGIE DE PAGNOL. MARIUS FILS DE CESAR, REVE A LA MER MAIS FANNY QUI NE PEUT SE DECIDER A MARIER PANISSE PARCE QU'ELLE AIME MARIUS, SE DONNE A LUI MAIS IL PARTIRA EN MER. (FR.31)